

ANNEX 1: GENERAL TERMS AND CONDITIONS

I. General

1-1 Any order or services provided by **EUROFINS ASSURANCE VIET NAM LIMITED LIABILITY COMPANY** (hereinafter "**EUROFINS CPA**") is subject to these general conditions of services (hereinafter, the "General Conditions of Services"). EUROFINS CPA reserves the right to change or modify the General Conditions of Services at any time.

1-2 The information contained in other documents, as well as the information, advice and opinions given by any of EUROFINS CPA's agents (hereinafter the "Quality Controller") are of purely indicative value as leaflets, catalogues, or any other documents issued by EUROFINS CPA.

1-3 EUROFINS CPA reserves the right to refuse, for legitimate reasons, orders when they are abnormal or exorbitant in comparison to the General Conditions of Services.

II. Provisions of Services

2-1 Services carried out by EUROFINS CPA, on behalf of an entity or individual from whom the instructions to act have originated (hereinafter called the "Client") will be carried out by using techniques and processes that permit an independent, impartial, transparent and objective approach.

2-2 A contract incorporating these General Conditions of Services (the "Contract") is formed when the Client issues an order in response to EUROFINS CPA's Offer (the "Order"), and that Order is accepted by EUROFINS CPA. It shall be deemed accepted and effective when: (i) the Offer (with the General Conditions of Services attached) is explicitly accepted and signed by the Client; or (ii) EUROFINS CPA explicitly confirms acceptance of the Order in writing, or (iii) EUROFINS CPA proceeds with execution of the Order without requiring written confirmation. The end result of the services will consist of a certificate or document (hereinafter called the "Report") communicating the collection of information, including pictures.

2-3 EUROFINS CPA's services (hereinafter called the ""Services""") consist of work performed by EUROFINS CPA, including but not limited to:

- Factory audits;
- Before production inspections;
- Final random inspection and quality control;
- During production inspections;

2-4 EUROFINS CPA provides Services according to international standards ISO 2859 (also known as MIL STD 105 E and NFX 06.022) as detailed by writing in the communication with the Client.

2-5 The Services take place in the supplier's facilities unless the Client has expressly indicated that the Services should take place in another place.

PHỤ LỤC 1: ĐIỀU KIỆN VÀ ĐIỀU KHOẢN CHUNG

I. Quy định chung

1-1 Bất kỳ đơn đặt hàng hoặc dịch vụ nào do **CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN EUROFINS ASSURANCE VIỆT NAM** (sau đây gọi là "**EUROFINS CPA**") cung cấp đều tuân theo các điều kiện dịch vụ chung này (sau đây gọi là "Điều kiện Dịch vụ Chung"). EUROFINS CPA bảo lưu quyền thay đổi hoặc sửa đổi Điều kiện Dịch vụ Chung vào bất kỳ lúc nào.

1-2 Thông tin có trong các tài liệu khác, cũng như thông tin, lời khuyên và ý kiến do bất kỳ đại lý nào của EUROFINS CPA (sau đây gọi là "Kiểm soát viên Chất lượng") đưa ra chỉ có giá trị tham khảo thuần túy tương tự như tờ rơi, danh mục, hoặc bất kỳ tài liệu nào khác do EUROFINS CPA phát hành.

1-3 EUROFINS CPA bảo lưu quyền từ chối các đơn đặt hàng vì những lý do chính đáng khi chúng bất thường hoặc quá mức so với Điều kiện Dịch vụ Chung.

II. Cung cấp Dịch vụ

2-1 Các dịch vụ do EUROFINS CPA thực hiện thay mặt cho một tổ chức hoặc cá nhân đưa ra chỉ thị thực hiện (sau đây gọi là "Khách hàng") sẽ được tiến hành bằng cách sử dụng các kỹ thuật và quy trình cho phép tiếp cận một cách độc lập, công bằng, minh bạch và khách quan.

2-2 Một hợp đồng kết hợp các Điều kiện Dịch vụ Chung này ("Hợp đồng") được hình thành khi Khách hàng phát hành một đơn đặt hàng để phản hồi lại Đề nghị của EUROFINS CPA ("Đơn đặt hàng"), và Đơn đặt hàng đó được EUROFINS CPA chấp nhận. Đơn đặt hàng sẽ được coi là đã được chấp nhận và có hiệu lực khi: (i) Đề nghị (kèm theo Điều kiện Dịch vụ Chung) được Khách hàng chấp nhận rõ ràng và ký kết; hoặc (ii) EUROFINS CPA xác nhận chấp nhận Đơn đặt hàng rõ ràng bằng văn bản, hoặc (iii) EUROFINS CPA tiến hành thực hiện Đơn đặt hàng mà không yêu cầu xác nhận bằng văn bản. Kết quả cuối cùng của các dịch vụ sẽ bao gồm một giấy chứng nhận hoặc tài liệu (sau đây gọi là "Báo cáo") truyền đạt việc thu thập thông tin, bao gồm cả hình ảnh.

2-3 Các dịch vụ của EUROFINS CPA (sau đây gọi là "Dịch vụ") bao gồm công việc do EUROFINS CPA thực hiện, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Đánh giá nhà máy;
- Kiểm định trước sản xuất;
- Kiểm định thành phẩm ngẫu nhiên và kiểm soát chất lượng;
- Kiểm định trong quá trình sản xuất;

2-4 EUROFINS CPA cung cấp Dịch vụ theo tiêu chuẩn quốc tế ISO 2859 (còn được gọi là MIL STD 105 E và NFX 06.022) như được nêu chi tiết bằng văn bản trong giao tiếp với Khách hàng.

2-5 Các Dịch vụ diễn ra tại các cơ sở của nhà cung cấp trừ khi Khách hàng đã chỉ định rõ ràng rằng các Dịch vụ nên diễn ra ở một nơi khác.

2-6 In any case, the place where the Services are performed shall be compliant with the relevant provisions of "EUROFINS CPA Guideline" issued by EUROFINS CPA and shall enable EUROFINS CPA to provide the Services in proper conditions. This document is available from EUROFINS CPA, upon request.

2-7 Information stated in the Report is derived from the results of inspection or testing procedures carried out on accordance with the specified instructions of Client, and/or EUROFINS CPA's assessment of such results on the basis of any technical standards, trade custom or practice, or other circumstances which should in EUROFINS CPA's professional opinion be taken into account.

2-8 Reports of findings issued further to the testing of samples contain EUROFINS CPA's opinion of inspected pieces only and do not express any opinion upon the lot from which the inspected pieces were drawn.

2-9 Reports of findings issued by EUROFINS CPA will reflect the facts as recorded by it at the time of its intervention only and within the limits of the instructions received.

2-10 EUROFINS CPA is under no obligation to refer to, or report upon, any facts or circumstances which are outside the specific instructions received.

2-11 Should EUROFINS CPA receive documents reflecting engagements contracted between Client and third parties or third-party documents, such as copies of sale contracts, letters of credit, bills of lading, etc., they are considered to be for information only, and do not extend or restrict the scope of the Services or the obligations accepted by EUROFINS CPA.

2-12 The Client acknowledges that EUROFINS CPA, by providing the Services, neither takes the place of the Client or any third party, nor releases them from any of their obligations, and otherwise assumes, abridges, abrogates, or undertakes to discharge any duty of the Client to any third party or that of any third party to the Client.

2-13 Consequently, no other party than the Client shall be entitled to give instructions to EUROFINS CPA, particularly on the scope of inspection or delivery of Report, unless so authorised by the Client.

2-14 All samples shall be retained for a maximum of 3 months or such other shorter time period as the nature of the sample permits and then returned to the Client or otherwise disposed of at EUROFINS CPA's discretion, after which time EUROFINS CPA shall cease to have any responsibility for such samples.

2-15 Storage of samples for more than 3 months shall incur a storage charge payable by the Client. The Client will be billed a handling and freight fee if samples are returned. Special disposal charges will be billed to the Client if incurred.

III. Obligations of Client

3-1 The Client shall:

2-6 Trong mọi trường hợp, nơi thực hiện Dịch vụ phải tuân thủ các quy định có liên quan của "Hướng dẫn EUROFINS CPA" do EUROFINS CPA ban hành và phải tạo điều kiện cho EUROFINS CPA cung cấp Dịch vụ trong các điều kiện thích hợp. Tài liệu này có sẵn từ EUROFINS CPA, khi có yêu cầu.

2-7 Thông tin nêu trong Báo cáo được đúc kết từ kết quả của các quy trình kiểm tra hoặc thử nghiệm được thực hiện theo các chỉ thị cụ thể của Khách hàng, và/hoặc đánh giá của EUROFINS CPA về các kết quả đó trên cơ sở bất kỳ tiêu chuẩn kỹ thuật, tập quán hoặc thực tiễn thương mại nào, hoặc các trường hợp khác mà theo ý kiến chuyên môn của EUROFINS CPA nên được tính đến.

2-8 Các báo cáo kết quả được phát hành thêm cho việc thử nghiệm các mẫu chỉ chứa đựng ý kiến của EUROFINS CPA về các mẫu vật được kiểm tra và không bày tỏ bất kỳ ý kiến nào về lô hàng mà từ đó các mẫu vật được kiểm tra được lấy ra.

2-9 Báo cáo kết quả do EUROFINS CPA phát hành sẽ chỉ phản ánh các sự kiện như được EUROFINS CPA ghi nhận tại thời điểm thực hiện dịch vụ và trong giới hạn của các chỉ thị nhận được.

2-10 EUROFINS CPA không có nghĩa vụ phải tham chiếu đến, hoặc báo cáo về, bất kỳ sự kiện hoặc trường hợp nào nằm ngoài các chỉ thị cụ thể đã nhận được.

2-11 Nếu EUROFINS CPA nhận được các tài liệu phản ánh các cam kết đã ký kết giữa Khách hàng và bên thứ ba hoặc các tài liệu của bên thứ ba, chẳng hạn như bản sao hợp đồng mua bán, thư tín dụng, vận đơn, v.v., chúng được coi là chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin, và không mở rộng hay hạn chế phạm vi của các Dịch vụ hoặc các nghĩa vụ mà EUROFINS CPA đã chấp nhận.

2-12 Khách hàng thừa nhận rằng bằng việc cung cấp Dịch vụ, EUROFINS CPA không thay thế vị trí của Khách hàng hay bất kỳ bên thứ ba nào, cũng không giải trừ cho họ khỏi bất kỳ nghĩa vụ nào, và không đảm nhận, cắt giảm, bãi bỏ hoặc cam kết thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của Khách hàng đối với bất kỳ bên thứ ba nào hoặc nghĩa vụ của bất kỳ bên thứ ba nào đối với Khách hàng.

2-13 Do đó, không một bên nào khác ngoài Khách hàng có quyền đưa ra chỉ thị cho EUROFINS CPA, đặc biệt là về phạm vi kiểm định hoặc việc giao Báo cáo, trừ khi được Khách hàng ủy quyền.

2-14 Tất cả các mẫu sẽ được lưu giữ trong tối đa 3 tháng hoặc một khoảng thời gian ngắn hơn nếu bản chất của mẫu yêu cầu, và sau đó được trả lại cho Khách hàng hoặc được xử lý theo quyết định của EUROFINS CPA, sau thời gian đó EUROFINS CPA sẽ không còn bất kỳ trách nhiệm nào đối với các mẫu đó.

2-15 Việc lưu giữ mẫu hơn 3 tháng sẽ phát sinh phí lưu kho do Khách hàng thanh toán. Khách hàng sẽ bị lập hóa đơn phí xử lý và vận chuyển nếu các mẫu được trả lại. Phí xử lý đặc biệt sẽ được lập hóa đơn cho Khách hàng nếu có phát sinh.

III. Nghĩa vụ của Khách hàng

3-1 Khách hàng sẽ:

- | | |
|--|---|
| <p>a) Ensure that sufficient information, instructions and documents are given to EUROFINS CPA in due time (and, in any event not later than 72 hours prior to the desired intervention to enable the required Services to be performed);</p> <p>b) Procure all necessary access for the EUROFIN CPA's representatives to the premises where the Services are to be performed and take all necessary steps to eliminate or remedy any obstacles to, or interruptions in, the performance of the Services;</p> <p>c) Supply, if required, any special equipment and personnel necessary for the performance of the Services;</p> <p>d) Ensure that all necessary measures are taken for safety and security of working conditions, sites and installations during the performance of the Services and will not rely, in this respect, on EUROFINS CPA's advice whether required Services or not; and</p> <p>e) Fully exercise all its rights and discharge all its liabilities under any relevant sales or other contract with a third party and law.</p> | <p>a) Đảm bảo rằng thông tin, chỉ thị và tài liệu đầy đủ được cung cấp cho EUROFINS CPA đúng hạn (và, trong mọi trường hợp không chậm hơn 72 giờ trước thời điểm thực hiện dịch vụ mong muốn để cho phép các Dịch vụ yêu cầu được thực hiện);</p> <p>b) Cung cấp toàn bộ quyền truy cập cần thiết cho các đại diện của EUROFINS CPA vào các cơ sở nơi Dịch vụ sẽ được thực hiện và thực hiện mọi bước cần thiết để loại bỏ hoặc khắc phục bất kỳ trở ngại hoặc gián đoạn nào trong việc thực hiện Dịch vụ;</p> <p>c) Cung cấp, nếu được yêu cầu, bất kỳ thiết bị và nhân sự đặc biệt nào cần thiết cho việc thực hiện Dịch vụ;</p> <p>d) Đảm bảo rằng tất cả các biện pháp cần thiết được thực hiện đối với an toàn và an ninh của điều kiện làm việc, địa điểm và cơ sở vật chất trong quá trình thực hiện Dịch vụ và trong khía cạnh này, sẽ không dựa vào tư vấn của EUROFINS CPA bất kể Dịch vụ có được yêu cầu hay không; và</p> <p>e) Thực hiện đầy đủ tất cả các quyền của mình và hoàn thành tất cả các nghĩa vụ của mình theo bất kỳ hợp đồng mua bán hoặc hợp đồng nào khác có liên quan với bên thứ ba và pháp luật.</p> |
|--|---|

3-2 The Client shall make sure that all the above-mentioned obligations are respected by his employees, suppliers, agents, business partners, or any other related person acting on the Client's behalf or for the Client's interests.

3-3 In the event that the Services must be cancelled, because of the non-fulfillment of the above-mentioned obligations, the Services have to be considered performed, and EUROFINS CPA will charge the full fee to the Client as a 'missed Services' fee.

IV. Fees and Payment

4.1 EUROFINS CPA reserves the right to change the price of its services at any time. The Client will be informed of such changes before the new price application.

4-2 Fees not established between EUROFINS CPA and the Client at the time the order is placed or a contract is negotiated shall be at EUROFINS CPA's standard rates, and all applicable taxes shall be payable by the Client.

4-3 Unless a shorter period is established in the invoice, the Client will promptly pay not later than 30 days from the relevant invoice date or within such other period as may be established by EUROFINS CPA's. All fees due to EUROFINS CPA failing which interest will become due at a rate of 1,5% per month from the due date up to and including the date payment is actually received.

4-4 As fees quoted to the Client are based on the information provided by the Client and are applicable to the time of submitting the fee quotation, EUROFINS CPA reserves the right to increase its charges if the Client's instructions are found to be not in accordance with the initial details supplied or used for the purpose of obtaining

3-2 Khách hàng phải đảm bảo rằng tất cả các nghĩa vụ nêu trên được tôn trọng bởi nhân viên, nhà cung cấp, đại lý, đối tác kinh doanh của mình, hoặc bất kỳ người có liên quan nào khác hành động thay mặt Khách hàng hoặc vì lợi ích của Khách hàng.

3-3 Trong trường hợp Dịch vụ phải bị hủy bỏ do không hoàn thành các nghĩa vụ nêu trên, Dịch vụ sẽ được coi là đã được thực hiện và EUROFINS CPA sẽ tính toàn bộ phí cho Khách hàng như một khoản phí 'bỏ lỡ Dịch vụ'.

IV. Phí và Thanh toán

4.1 EUROFINS CPA bảo lưu quyền thay đổi giá dịch vụ của mình vào bất kỳ lúc nào. Khách hàng sẽ được thông báo về những thay đổi đó trước khi áp dụng giá mới.

4-2 Các khoản phí chưa được thiết lập giữa EUROFINS CPA và Khách hàng tại thời điểm đặt hàng hoặc đàm phán hợp đồng sẽ áp dụng theo mức giá tiêu chuẩn của EUROFINS CPA, và tất cả các loại thuế áp dụng sẽ do Khách hàng thanh toán.

4-3 Trừ khi có một khoảng thời gian ngắn hơn được thiết lập trong hóa đơn, Khách hàng sẽ nhanh chóng thanh toán không chậm hơn 30 ngày kể từ ngày lập hóa đơn tương ứng hoặc trong một khoảng thời gian khác có thể do EUROFINS CPA quy định. Mọi khoản phí đến hạn thanh toán cho EUROFINS CPA nếu không được thanh toán sẽ phải chịu lãi suất ở mức 1,5% mỗi tháng kể từ ngày đến hạn cho đến và bao gồm cả ngày thực tế nhận được thanh toán.

4-4 Do phí báo cho Khách hàng được dựa trên thông tin do Khách hàng cung cấp và được áp dụng tại thời điểm nộp bằng báo giá, EUROFINS CPA bảo lưu quyền tăng phí nếu các chỉ thị của Khách hàng được phát hiện là không phù hợp với các chi tiết ban đầu được cung cấp hoặc được sử dụng cho mục

a fee quotation Clients will be notified of any increase in fees.

4-5 Additional fees shall be charged for operations that are not included in the Contract and/or rush orders, cancellation or rescheduling of Services, which will be payable at the EUROFINS CPA's prevailing charging rates.

4-6 The Client shall not be entitled to retain or defer payment of any sums due to EUROFINS CPA's on account of any dispute, counterclaim, or set off which it may allege against EUROFINS CPA.

4-7 A copy of the EUROFINS CPA's prevailing charging rates is available from EUROFINS CPA, upon request.

4-8 In the event unforeseen problems or expenses arise in the course of carrying out the Services, EUROFINS CPA shall endeavour to inform Client and shall be entitled to charge additional fees to cover extra time and cost necessarily incurred to complete the Services.

4-9 National and international transfer fees are supported by the customers. All the invoiced amount has to be paid to EUROFINS CPA.

4-10 If the Client asks its supplier to pay for re-inspections, the Client remains responsible for the invoices and may be asked to pay the unpaid invoices from its suppliers one month after the date of issuing.

V. Orders

5-1 EUROFINS CPA has been requested to supply and will be delivered as a written document or an online report.

5-2 Services shall commence only upon EUROFINS CPA's express written acceptance of the Client's order, evidenced by a duly signed confirmation or receipt issued within two (2) working days.

5-3 The possible modifications requested by the Client shall be taken into account, within the scope of EUROFINS CPA, at its sole discretion and with prior written consent, only if they are notified in writing.

5-4 EUROFINS CPA has exercised due care and skill in the selection and assignment of its personnel who have received appropriate training in accordance with their work assignment.

5-5 In the event that the order includes very specific instructions, the Client shall be aware that the personnel of EUROFINS CPA may not have the professional skills and the appropriate equipment to perform the Services and therefore, that EUROFINS CPA may decline to perform the Services without being responsible for any misbehaviour.

5-6 EUROFINS CPA shall inform the Client before the day of the inspection of the practical difficulties that may arise during the inspection due to the very specific instructions that may fall out of its scope of activity or specialisation.

đích nhận báo giá phí. Khách hàng sẽ được thông báo về bất kỳ sự gia tăng phí nào.

4-5 Phí bổ sung sẽ được tính cho các hoạt động không bao gồm trong Hợp đồng và/hoặc các đơn hàng gấp, việc hủy bỏ hoặc lên lịch lại Dịch vụ, những khoản này sẽ được thanh toán theo mức phí áp dụng hiện hành của EUROFINS CPA.

4-6 Khách hàng sẽ không có quyền giữ lại hoặc hoãn thanh toán bất kỳ khoản tiền nào đến hạn cho EUROFINS CPA vì lý do có bất kỳ tranh chấp, yêu cầu phân tố, hoặc cản trở nào mà Khách hàng có thể cáo buộc chống lại EUROFINS CPA.

4-7 Một bản sao mức phí áp dụng hiện hành của EUROFINS CPA có sẵn từ EUROFINS CPA, khi có yêu cầu.

4-8 Trong trường hợp phát sinh các vấn đề hoặc chi phí không lường trước được trong quá trình thực hiện Dịch vụ, EUROFINS CPA sẽ cố gắng thông báo cho Khách hàng và sẽ có quyền tính thêm phí để trang trải thời gian và chi phí phát sinh thêm cần thiết để hoàn thành Dịch vụ.

4-9 Phí chuyển tiền trong nước và quốc tế do khách hàng chịu. Toàn bộ số tiền trên hóa đơn phải được thanh toán cho EUROFINS CPA.

4-10 Nếu Khách hàng yêu cầu nhà cung cấp của mình trả tiền cho các lần kiểm định lại, Khách hàng vẫn phải chịu trách nhiệm về các hóa đơn và có thể được yêu cầu thanh toán các hóa đơn chưa thanh toán từ các nhà cung cấp của mình sau một tháng kể từ ngày phát hành.

V. Đơn đặt hàng

5-1 EUROFINS CPA đã được yêu cầu cung cấp và sẽ được giao dưới dạng tài liệu văn bản hoặc báo cáo trực tuyến.

5-2 Các dịch vụ sẽ chỉ bắt đầu sau khi EUROFINS CPA chấp nhận rõ ràng bằng văn bản đơn đặt hàng của Khách hàng, được minh chứng bằng một xác nhận được ký hợp lệ hoặc biên nhận được phát hành trong vòng hai (02) ngày làm việc.

5-3 Các sửa đổi khả thi do Khách hàng yêu cầu sẽ được xem xét, trong phạm vi của EUROFINS CPA, theo quyết định riêng của mình và với sự đồng ý trước bằng văn bản, chỉ khi chúng được thông báo bằng văn bản.

5-4 EUROFINS CPA đã thực hiện sự cẩn trọng và kỹ năng cần thiết trong việc tuyển chọn và phân công nhân sự của mình, những người đã nhận được đào tạo thích hợp phù hợp với nhiệm vụ công việc của họ.

5-5 Trong trường hợp đơn đặt hàng bao gồm các chỉ thị rất cụ thể, Khách hàng phải nhận thức được rằng nhân sự của EUROFINS CPA có thể không có các kỹ năng chuyên môn và thiết bị phù hợp để thực hiện Dịch vụ và do đó, EUROFINS CPA có thể từ chối thực hiện Dịch vụ mà không phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ hành vi sai sót nào.

5-6 EUROFINS CPA sẽ thông báo cho Khách hàng trước ngày kiểm định về các khó khăn thực tế có thể phát sinh trong quá trình kiểm định do các chỉ thị rất cụ thể có thể nằm ngoài phạm vi hoạt động hoặc chuyên môn của mình.

VI. Contents of the Report

6-1 The Report is issued on the basis of information, documents, and/or samples provided by, or on behalf of, Client and solely for the benefit of the Client, who is responsible for acting as it sees fit on the basis of such Report.

6-2 The Report will reflect findings of the Services at the time and place of Services. This Report does not discharge sellers and suppliers from their legal and/or commercial obligations.

6-3 The Inspection Report is sent within 24 hours (maximum) following the end of the inspection. The draft Report is only sent to the Client for information purposes and shall have no legal value.

VII. Transport of the items

7-1 EUROFINS CPA shall not assume responsibility for the delay of the transport nor for the liability of the transport. Consequently, in case of damage, breakage, or missing items before or after the intervention required, it is up to the Client to express all necessary reservations with the transport company, and to confirm them to the latter by registered letter with acknowledgment of receipt within three days following reception.

VIII. Liability

8-1 EUROFINS CPA is neither an insurer nor a guarantor and disclaims all liability in such capacity. The Client seeking a guarantee against loss or damage should obtain appropriate insurance.

8-2 EUROFINS CPA shall not be liable for any delayed, partial, or total non-performance of the Services arising directly or indirectly from any event outside EUROFINS CPA's control, including failure by the Client to comply with any of its obligations hereunder.

8-3 EUROFINS CPA shall have no liability for any indirect or consequential loss, including, without limitation, loss of profits, loss of business, and loss of opportunity arising from the performance of work/results performed based on data and documents provided by the client, who shall be solely responsible for the accuracy thereof.

8-4 If EUROFINS CPA is unable to perform all or part of the Services for any cause whatsoever outside EUROFINS CPA's control including failure by the Client to comply with any of its obligation mentioned above, the Client shall nevertheless be entitled to payment of: The amount of all non-refundable expenses incurred by EUROFINS CPA, and a proportion of the agreed fee equal to the proportion of the Services actually carried out.

8-5 The Client shall indemnify, defend, and hold harmless EUROFINS CPA, its affiliates, or their respective officers, directors, and employees (collectively, the "**Service Provider Indemnitees**") against any kind of third-party claims, liabilities, costs, damages, suits, actions, debts, charges and expenses (including reasonable attorney's fees, court costs and any amount paid in settlement) ("**Claims**") that Service Provider Indemnitees shall or at

VI. Nội dung của Báo cáo

6-1 Báo cáo được ban hành dựa trên thông tin, tài liệu và/hoặc mẫu vật được cung cấp bởi, hoặc thay mặt cho, Khách hàng và chỉ vì lợi ích của Khách hàng, người chịu trách nhiệm hành động theo cách mà họ cho là phù hợp trên cơ sở Báo cáo đó.

6-2 Báo cáo sẽ phản ánh các kết quả ghi nhận được của Dịch vụ tại thời điểm và địa điểm thực hiện Dịch vụ. Báo cáo này không giải trừ cho người bán và nhà cung cấp khỏi các nghĩa vụ pháp lý và/hoặc thương mại của họ.

6-3 Báo cáo Kiểm định được gửi trong vòng 24 giờ (tối đa) sau khi kết thúc việc kiểm định. Báo cáo này chỉ được gửi cho Khách hàng nhằm mục đích cung cấp thông tin và sẽ không có giá trị pháp lý.

VII. Vận chuyển vật phẩm

7-1 EUROFINS CPA sẽ không chịu trách nhiệm đối với sự chậm trễ của việc vận chuyển cũng như trách nhiệm vận chuyển. Do đó, trong trường hợp hư hỏng, vỡ, hoặc thiếu hụt vật phẩm trước hoặc sau khi thực hiện dịch vụ được yêu cầu, Khách hàng có trách nhiệm bày tỏ tất cả các bảo lưu cần thiết với công ty vận chuyển, và xác nhận chúng với công ty vận chuyển bằng thư bảo đảm có báo phát trong vòng ba ngày sau khi tiếp nhận.

VIII. Trách nhiệm pháp lý

8-1 EUROFINS CPA không phải là công ty bảo hiểm cũng không phải là người bảo lãnh và từ chối mọi trách nhiệm trong tư cách đó. Khách hàng tìm kiếm sự đảm bảo chống lại tổn thất hoặc thiệt hại cần có bảo hiểm thích hợp.

8-2 EUROFINS CPA sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ sự chậm trễ, không thực hiện một phần hoặc toàn bộ Dịch vụ phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp từ bất kỳ sự kiện nào nằm ngoài tầm kiểm soát của EUROFINS CPA, bao gồm cả việc Khách hàng không tuân thủ bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo hợp đồng này.

8-3 EUROFINS CPA sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất gián tiếp hoặc mang tính hậu quả nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở, tổn thất lợi nhuận, tổn thất kinh doanh và tổn thất cơ hội phát sinh từ việc thực hiện công việc/kết quả thực hiện dựa trên dữ liệu và tài liệu do khách hàng cung cấp, người sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của chúng.

8-4 Nếu EUROFINS CPA không thể thực hiện toàn bộ hoặc một phần Dịch vụ vì bất kỳ nguyên nhân nào nằm ngoài tầm kiểm soát của EUROFINS CPA bao gồm cả việc Khách hàng không tuân thủ bất kỳ nghĩa vụ nào đã đề cập ở trên, Khách hàng vẫn phải có nghĩa vụ thanh toán: Số tiền của tất cả các chi phí không hoàn lại mà EUROFINS CPA đã chịu, và một phần tỷ lệ của mức phí đã thỏa thuận tương đương với tỷ lệ Dịch vụ thực tế đã được thực hiện.

8-5 Khách hàng sẽ bồi thường, bảo vệ và miễn trừ trách nhiệm cho EUROFINS CPA, các công ty liên kết của EUROFINS CPA, hoặc các viên chức, giám đốc và nhân viên tương ứng của các công ty này (gọi chung là "Các Bên được bồi thường của Nhà cung cấp Dịch vụ") đối với bất kỳ khiếu nại của bên thứ ba, trách nhiệm pháp lý, chi phí, thiệt hại, vụ kiện, hành động pháp lý, khoản nợ, khoản phí và phí tổn nào dưới mọi hình thức (bao gồm cả phí luật sư hợp lý, án phí và bất kỳ

any time may sustain to the extent such Claims arise from or in connection with:

- a) fraud, negligence, or the wilful misconduct of the Client, its affiliates, and their respective officers, directors, employees, and agents;
- b) the receipt or use of materials provided by the Client or its affiliates under the contract; and/or
- c) the unauthorised use of the Services or deliverables provided by EUROFINS CPA under the contract. This indemnity excludes Claims arising from fraud, gross negligence, or the wilful misconduct of the Service Provider Indemnitees.

IX. Claims

9-1 The Client is required to check the Report and the advice given by EUROFINS CPA before deciding to deliver the inspected items.

9-2 In the absence of any reservations expressed at the delivery of the Report, the Report delivered by EUROFINS CPA shall be deemed to be accepted by the Client in respect of quantity and quality.

9-3 In the event of any claim, the Client must give written notice to EUROFINS CPA within 30 days of discovery of the facts alleged to justify such claim, and, in any case, EUROFINS CPA shall be discharged from all liability for all claims for loss, damage, or expense unless suit is brought within one year from:

- a) The date of the performance by EUROFINS CPA of the Services which gives rise to the claim;
- b) The date when the Services should have been completed in the event of any alleged non-performance.

9-4 Neither EUROFINS CPA nor the Quality Controller, employees, agents or subcontractors shall be liable to the Client or any third party for any actions taken or not taken on the basis of the Report not for any incorrect results arising from unclear, erroneous, incomplete, misleading or false information provided to EUROFINS CPA.

9-5 The liability of EUROFINS CPA in respect for any claim for loss, damage or expense of any nature and howsoever arising shall in no circumstances exceed a total aggregate (i) one hundred percent (100%) of the fee, due and paid by Client to EUROFINS CPA in the past twelve (12) months in relation to the applicable Order giving rise to such liability, OR (ii) two hundred fifty thousand euros (250 000 EUR), per calendar year, whichever amount is less.

khoản tiền nào được thanh toán theo thỏa thuận hòa giải ("Khiếu nại") mà Các Bên được bồi thường của Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ hoặc có thể phải gánh chịu tại bất kỳ thời điểm nào, trong phạm vi các Khiếu nại đó phát sinh từ hoặc có liên quan đến:

- a) hành vi gian lận, sơ suất hoặc hành vi sai trái cố ý của Khách hàng, các công ty liên kết của Khách hàng, cùng các viên chức, giám đốc, nhân viên và đại lý tương ứng của họ;
- b) việc tiếp nhận hoặc sử dụng các tài liệu do Khách hàng hoặc các công ty liên kết của Khách hàng cung cấp theo Hợp đồng; và/hoặc; và/hoặc
- c) việc sử dụng trái phép các Dịch vụ hoặc sản phẩm bàn giao do EUROFINS CPA cung cấp theo Hợp đồng. Khoản bồi thường này không bao gồm các Khiếu nại phát sinh từ sự gian lận, sơ suất nghiêm trọng hoặc hành vi sai trái cố ý của Bên được Bồi thường của Nhà cung cấp Dịch vụ.

IX. Khiếu nại

9-1 Khách hàng có yêu cầu phải kiểm tra Báo cáo và lời khuyên do EUROFINS CPA đưa ra trước khi quyết định giao các vật phẩm đã được kiểm định.

9-2 Trong trường hợp không có bất kỳ bảo lưu nào được đưa ra khi giao Báo cáo, Báo cáo do EUROFINS CPA giao sẽ được coi là đã được Khách hàng chấp nhận về mặt số lượng và chất lượng.

9-3 Trong trường hợp có bất kỳ khiếu nại nào, Khách hàng phải gửi thông báo bằng văn bản cho EUROFINS CPA trong vòng 30 ngày kể từ ngày phát hiện ra các sự kiện được cáo buộc là căn cứ cho khiếu nại đó, và, trong mọi trường hợp, EUROFINS CPA sẽ được giải trừ khỏi mọi trách nhiệm đối với tất cả các khiếu nại về tổn thất, thiệt hại hoặc chi phí trừ khi vụ việc được khởi kiện trong vòng một năm kể từ:

- a) Ngày EUROFINS CPA thực hiện các Dịch vụ làm phát sinh khiếu nại;
- b) Ngày mà các Dịch vụ lẽ ra phải được hoàn thành trong trường hợp bị cáo buộc là không thực hiện.

9-4 Cả EUROFINS CPA lẫn Kiểm soát viên Chất lượng, nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu phụ sẽ không chịu trách nhiệm trước Khách hàng hoặc bất kỳ bên thứ ba nào về bất kỳ hành động nào được thực hiện hoặc không được thực hiện trên cơ sở Báo cáo, cũng không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ kết quả không chính xác nào phát sinh từ thông tin không rõ ràng, sai sót, không đầy đủ, gây hiểu lầm hoặc sai lệch được cung cấp cho EUROFINS CPA.

9-5 Trách nhiệm của EUROFINS CPA liên quan đến bất kỳ khiếu nại nào về tổn thất, thiệt hại hoặc chi phí dưới mọi hình thức và phát sinh do bất kỳ nguyên nhân nào sẽ không trong bất kỳ trường hợp nào vượt quá tổng gộp (i) một trăm phần trăm (100%) mức phí, đến hạn và đã được Khách hàng thanh toán cho EUROFINS CPA trong mười hai (12) tháng qua liên quan đến Đơn đặt hàng áp dụng làm phát sinh trách nhiệm đó, HOẶC (ii) hai trăm năm mươi nghìn euro (250.000 EUR), mỗi năm dương lịch, tùy theo số nào thấp hơn.

This cap includes, without limitation, indemnification for third-party claims, penalties, and termination fees. Any other liability that cannot be excluded or limited by applicable law is excluded from the cap.

X. Force majeure

10-1 The following shall be considered as events of force majeure, which relieve EUROFINS CPA from any obligation to do, any unforeseeable and overwhelming event, such as strikes, civil or foreign war, riots, acts of terrorism, total or partial destruction of premises and production facilities or others, manufacturing accidents, disruption of transport, difficulties of supply, customs measures of any nature or origin whatsoever, acts, decisions, omissions due to a regulatory authority or to third parties that have the effect of adversely affecting the activity of EUROFINS CPA.

10-2 EUROFINS CPA shall not be liable for any breach of its contractual obligations in the event of any force majeure, as defined above.

XI. Termination of Services

11-1 EUROFINS CPA shall be entitled to automatically either terminate and/or suspend provision of Services in the event that:

- a) The Client commits any material breach of its obligations under these General Conditions of Services and/or the terms of reference and (if such breach shall be capable of remedy) fails to make good such breach within ten (10) days of receipt of notice served by EUROFINS CPA requiring it so to do. Material breaches include, without limitation, any wilful and deliberate breach by the Client of its obligations.
- b) The Client is insolvent or unable to pay its debts, in suspension of payments.

XII. Confidentiality

12-1 "**Confidential Information**" shall mean any oral and written proprietary information that a party may acquire from the other party or information as to the business of the other party provided, however, that Confidential Information shall not include any information which is or hereafter becomes generally known to the public; was available to the receiving party on a non-confidential basis prior to the time of its disclosure by the disclosing party; is disclosure to a party by an independent third party with a right to make such disclosure.

12-2 Unless required by law or by a judicial, governmental, or other regulatory body, neither party nor its agents or subcontractors shall use the Confidential Information other than for the purpose of the performance of the Services provided by EUROFINS CPA or disclose it to any person or entity without the prior written approval of the other party.

Mức trần này bao gồm, nhưng không giới hạn, việc bồi thường cho các khiếu nại của bên thứ ba, các khoản phạt và phí chấm dứt. Bất kỳ trách nhiệm nào khác không thể được loại trừ hoặc giới hạn bởi luật áp dụng sẽ bị loại trừ khỏi mức trần này.

X. Bất khả kháng

10-1 Các sự kiện sau đây sẽ được coi là các sự kiện bất khả kháng, miễn trừ cho EUROFINS CPA khỏi bất kỳ nghĩa vụ thực hiện nào, bất kỳ sự kiện không thể lường trước và bất khả kháng nào, chẳng hạn như đình công, nội chiến hoặc chiến tranh với nước ngoài, bạo loạn, hành vi khủng bố, sự phá hủy toàn bộ hoặc một phần cơ sở vật chất và cơ sở sản xuất hoặc các cơ sở khác, tai nạn sản xuất, gián đoạn giao thông, khó khăn về nguồn cung, các biện pháp hải quan thuộc bất kỳ tính chất hoặc nguồn gốc nào, các đạo luật, quyết định, thiếu sót do cơ quan quản lý hoặc do bên thứ ba có tác động ảnh hưởng xấu đến hoạt động của EUROFINS CPA.

10-2 EUROFINS CPA sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ sự vi phạm các nghĩa vụ hợp đồng nào của mình trong trường hợp xảy ra bất kỳ sự kiện bất khả kháng nào, như được định nghĩa ở trên.

XI. Chấm dứt Dịch vụ

11-1 EUROFINS CPA sẽ có quyền tự động chấm dứt và/hoặc đình chỉ việc cung cấp Dịch vụ trong trường hợp:

- a) Khách hàng vi phạm cơ bản bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo các Điều kiện Dịch vụ Chung này và/hoặc điều khoản tham chiếu và (nếu sự vi phạm đó có thể khắc phục được) không khắc phục được sự vi phạm đó trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày nhận được thông báo do EUROFINS CPA tổng đạt yêu cầu thực hiện việc đó. Vi phạm cơ bản bao gồm, nhưng không giới hạn, bất kỳ sự vi phạm cố ý và có chủ đích nào của Khách hàng đối với các nghĩa vụ của mình.
- b) Khách hàng mất khả năng thanh toán hoặc không thể thanh toán các khoản nợ của mình, đang trong tình trạng đình chỉ thanh toán.

XII. Bảo mật

12-1 "**Thông tin Bảo mật**" có nghĩa là bất kỳ thông tin độc quyền nào bằng miệng và bằng văn bản mà một bên có thể thu thập từ bên kia hoặc thông tin về hoạt động kinh doanh của bên kia, tuy nhiên, Thông tin Bảo mật sẽ không bao gồm bất kỳ thông tin nào đang hoặc sau này trở nên phổ biến rộng rãi với công chúng; đã có sẵn cho bên nhận trên cơ sở không bảo mật trước thời điểm bên tiết lộ cung cấp; được một bên thứ ba độc lập có quyền tiết lộ thông tin đó tiết lộ cho một bên.

12-2 Trừ khi có yêu cầu của pháp luật hoặc của cơ quan tư pháp, chính phủ hoặc cơ quan quản lý khác, không bên nào cũng như các đại lý hoặc nhà thầu phụ của bên đó được phép sử dụng Thông tin Bảo mật cho mục đích khác ngoài mục đích thực hiện Dịch vụ do EUROFINS CPA cung cấp hoặc tiết lộ thông tin đó cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của bên kia.

XIII. Ethical Code

13-1 EUROFINS CPA cares about the rights and freedoms of everyone with regard to the respect of others, and adheres to all applicable laws.

13-2 By accepting our General Conditions of Services and using our Services, you agree to abide by our code of ethics, which consists, in particular, of protecting and respecting minors, human dignity, public order and good moral standards, not infringing on the rights of third parties. The Client is able to effectively guarantee this commitment with regard to EUROFINS CPA, and the Client remains fully responsible in case of violation of those General Conditions of Services and/or violation of laws and legislations in force, without prejudice to the Client's liability towards third parties.

13-3 In this way, the Client agrees to use EUROFINS CPA's Services in a way that is strictly legal, and in accordance with the current law and EUROFINS CPA's General Conditions of Services.

XIV. Miscellaneous

14-1 If any one or more provisions of these General Conditions of Services are found to be illegal or unenforceable in any respect, the validity, legality, and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby.

XV. Governing law and jurisdiction

15-1 Unless otherwise provided, these General Conditions of Services shall be governed by and construed in accordance with the Law of Vietnam.

15-2 All disputes or differences of any kind whatsoever between the parties in connection with or arising out of the Services shall be submitted to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Vietnam.

XVI. Language

16-1 These General Conditions of Services have been drafted in English and Vietnamese. In case of discrepancy, the English version shall be controlling for all purposes.

XIII. Quy tắc Đạo đức

13-1 EUROFINS CPA quan tâm đến quyền và tự do của mọi người liên quan đến việc tôn trọng người khác, và tuân thủ tất cả các luật hiện hành.

13-2 Bằng việc chấp nhận Điều kiện Dịch vụ Chung của chúng tôi và sử dụng Dịch vụ của chúng tôi, bạn đồng ý tuân thủ quy tắc đạo đức của chúng tôi, đặc biệt bao gồm việc bảo vệ và tôn trọng trẻ vị thành niên, nhân phẩm, trật tự công cộng và các chuẩn mực đạo đức tốt đẹp, không xâm phạm quyền của bên thứ ba. Khách hàng có khả năng đảm bảo hiệu quả cam kết này đối với EUROFINS CPA, và Khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm trong trường hợp vi phạm các Điều kiện Dịch vụ Chung đó và/hoặc vi phạm luật pháp và các quy định hiện hành, mà không ảnh hưởng đến trách nhiệm của Khách hàng đối với bên thứ ba.

13-3 Theo cách này, Khách hàng đồng ý sử dụng Dịch vụ của EUROFINS CPA một cách hoàn toàn hợp pháp, và tuân thủ theo luật hiện hành cũng như Điều kiện Dịch vụ Chung của EUROFINS CPA.

XIV. Các Điều khoản khác

14-1 Nếu bất kỳ một hoặc nhiều quy định nào của Điều kiện Dịch vụ Chung này bị coi là bất hợp pháp hoặc không thể thực thi trong bất kỳ khía cạnh nào, tính hợp lệ, tính hợp pháp và tính có thể thực thi của các quy định còn lại sẽ không bị ảnh hưởng hoặc suy giảm theo bất kỳ cách nào.

XV. Luật điều chỉnh và cơ quan tài phán

15-1 Trừ khi có quy định khác, các Điều kiện Dịch vụ Chung này sẽ được điều chỉnh và giải thích theo Pháp luật Việt Nam.

15-2 Tất cả các tranh chấp hoặc bất đồng dưới bất kỳ hình thức nào giữa các bên liên quan đến hoặc phát sinh từ Dịch vụ sẽ được đệ trình lên thẩm quyền tài phán không độc quyền của các tòa án tại Việt Nam.

XVI. Ngôn ngữ

16-1 Điều kiện Dịch vụ Chung này được soạn thảo bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự không thống nhất, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng cho mọi mục đích.